叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 狗日；或，家中的天使(a Dog Day; Or, The Angel In The House) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

狗日；或，家中的天使(A Dog Day; or, The Angel in the House)

[ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]['gu:tənbɜ:rg] ['i:bʊk] , [ə; eɪ][dɔ:g] [deɪ] , [baɪ]['wɔ:ltər][ɪ'mænjuəl] , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
The **Project** **Gutenberg** **eBook** **,** **A** **Dog** **Day** **,** **by** **Walter** **Emanuel** **,** **Illustrated** **by**
这 项目 古腾堡 电子书 , 一个 狗 天 , 经过 沃尔特 伊曼纽尔 , 插图 经过
['sesl, 'sisl]['ældɪn]
Cecil **Aldin**
塞西尔 阿尔丁

古腾堡计划电子书《狗日》（A Dog Day），作者沃尔特·伊曼纽尔，插图塞西尔·奥尔丁。

[noʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑ:r; ər][ə'veɪləb(ə)l] [θru:] ['ɪntərnet] ['ɑ:rkaɪv] .
Note **:** **Images** **of** **the** **original** **pages** **are** **available** **through** **Internet** **Archive** **.**
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 互联网 档案 .

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[si:] [ˌeɪtʃˌti:'ti:'pi:'ɛs] : / / ['ɑ:rkaɪv] . [ɔ:rg] / ['di:teɪlz] / -
See **https** **:** **/** **/** **archive** **.** **org** **/** **details** **/** **dogdayorangelinheman**
看 https : / / 档案 . 组织 / 细节 / -

参见 https://archive.org/details/dogdayorangelinheman

[ə; eɪ][dɔ:g] [deɪ]
A **Dog** **Day**
一个 狗 天

狗日

[ɔ:r]
or
或者

或者

[ðə; ði]['eɪndʒl][ɪn][ðə; ði] [haʊs]
The **Angel** **in** **the** **House**
这 天使 在 这 房子

家中的天使

[baɪ]
by
经过

经过

['wɔ:ltər][ɪ'mænjuəl]
Walter **Emanuel**
沃尔特 伊曼纽尔

沃尔特·伊曼纽尔

['piktʃəd]
Pictured
如图所示

如图所示

[baɪ]
by
经过

经过

['sesl, 'sisl]['ældɪn]
Cecil **Aldin**
塞西尔 阿尔丁

塞西尔·奥尔丁

['pʌblɪʃt] [baɪ][ɑːr] . [eɪtʃ] . ['rʌsl] .
Published by R . H . Russell .
已发布 经过 拉 . H . 罗素 .

由RHRussell出版。

[nuː] [jɔːk] . - .
New York . 1902 .
新的 约克 . - .

纽约，1902年。

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ] ['wɪljəm] ['haɪnmən] .
Copyright , 1902 , by William Heinemann .
版权 , - , 经过 威廉 海涅曼 .

版权所有，1902 年，威廉·海涅曼。

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd] .
All rights reserved .
全部 权利 预订的 .

版权所有。

['entərd] [æt; ət] ['steɪʃənəz] [hɔːl] , ['lʌndən] , ['ɪŋglənd] .
Entered at Stationers Hall , London , England .
进入 在 文具店 大厅 , 伦敦 , 英格兰 .

登记于英国伦敦文具商公馆。

['entərd] [æt; ət][ðə; ði]['laɪbreri][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , ['wɑːʃɪŋtən] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Entered at the Library of Congress , Washington , U . S . A .
进入 在 这 图书馆 的 国会 , 华盛顿 , U . S . 一个 .

已入藏美国国会图书馆（华盛顿）

[tuː; tə]
TO
到

到

['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['dʒeɪkəbz]
W . W . JACOBS
W . W . 雅各布斯

WW JACOBS

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
BECAUSE
因为

因为

[hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː]
HE LIKED IT
他 喜欢 它

他很喜欢

[ə; eɪ] [dɔːg] [deɪ]
A DOG DAY
一个 狗 天

狗日

[ɔːr]
OR
或者

或者

[ðə; ði] ['eɪndʒl] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs]
THE ANGEL IN THE HOUSE
这 天使 在 这 房子

家中的天使

[ə; eɪ] . [em] . ['sɛvən]
A . **M** . **7**
一个 . M . 7

AM7

[woʊk] [ʌp] ['fiːlɪŋ] ['ræðər] [bɪ'loʊ] [pɑːr] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'stɜːrbd] [rest] .
Woke **up** **feeling** **rather** **below** **par** **,** **owing** **to** **disturbed** **rest** **.**
觉醒 向上 感觉 相当 以下 帕 , 欠款 到 不安 休息 .

由于睡眠不足，醒来后感觉状态不太好。

['hɑːrdli] [ɪ'nʌf] ['enərdʒi][tuː; tə] [stretʃ] [maɪ'self] .
Hardly **enough** **energy** **to** **stretch** **myself** **.**
几乎 足够的 活力 到 拉紧 我 .

我几乎没有足够的精力去伸展身体。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ə; eɪ][streɪndʒ][mæn] [keɪm] [ɪn][baɪ][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['wɪndoʊ] ,
In **the** **middle** **of** **the** **night** **a** **strange** **man** **came** **in** **by** **the** **kitchen** **window** **,**
在 这 中间 的 这 夜晚 一个 奇怪的 男人 来了 在 经过 这 厨房 窗户 ,

半夜里，一个陌生男人从厨房窗户走了进来。

['veri] ['kwaɪətli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bæg] .
very **quietly** **,** **with** **a** **bag** **.**
非常 悄悄 , 和 一个 包 .

非常安静地，带着一个包。

[aɪ] [tʃʌmd] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] .
I **chummed** **up** **to** **him** **at** **once** **.**
我 结伴 向上 到 他 在 一次 .

我立刻就和他套近乎。

[hiː; hi][wʌz; wəz][naɪs][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][naɪs][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
He **was** **nice** **to** **me** **,** **and** **I** **was** **nice** **to** **him** **.**
他 曾是 好的 到 我 , 和 我 曾是 好的 到 他 .

他对我很好，我也对他很好。

[hiː; hi][gɑːt][ˌem 'iː] [daʊn] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [riːtʃ] [maɪ'self] .
He **got** **me** **down** **a** **piece** **of** **meat** **that** **I** **could** **not** **reach** **myself** **.**
他 得到 我 向下 一个 片 的 肉 那 我 可以 不是 抵达 我 .

他递给我一块我自己够不着的肉。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn'geɪdʒd][ɑːn] [ðɪs] ,
While **I** **was** **engaged** **on** **this** **,**
尽管 我 曾是 已订婚的 在 这 ,

在我忙于此事期间，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv]['sɪlvər] [θɪŋz] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][bæg] .
he **took** **a** **whole** **lot** **of** **silver** **things** **and** **put** **them** **into** **the** **bag** **.**
他 采取 一个 所有的 很多 的 银 事物 和 放 他们 进入 这 包 .

他拿了很多银器，把它们放进了袋子里。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] , [ðə; ði] [bruːt] — [aɪ] [bɪ'liːv] , [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]
Then **,** **as** **he** **was** **leaving** **,** **the** **brute** **—** **I** **believe** **,** **now** **,** **it** **was** **an**
然后 , 作为 他 曾是 离开 , 这 蛮力 — 我 相信 , 现在 , 它 曾是 一个
['æksɪdənt] — [trɑːd][ɑːn][maɪ][toʊ] ,
accident **—** **trod** **on** **my** **toe** **,**
事故 — 践踏 在 我的 脚趾 ,

然后，当他要离开时，那个畜生——我现在认为那是个意外——踩到了我的脚趾。

['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː] [jelp] [wɪð; wɪθ][peɪn] .
making **me** **yelp** **with** **pain** **.**
制作 我 喊叫 和 疼痛 .

疼得我叫出声来。

[aɪ][bɪt][hɪm; ɪm] ['hɑːrtɪli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz][bæg] , [ænd; ənd] ['skɜːriːd] [ɔːf] [θruː] [ðə; ðiˌ]

I	bit	him	heartily	,	and	he	dropped	his	bag	,	and	scurried	off	through	the
我	少量	他	衷心地	,	和	他	掉落	他的	包	,	和	匆匆跑过	离开	通过	这

['wɪndoʊ] [ə'gen] .

window	again	.
窗户	再次	.

我狠狠地咬了他一口，他丢下包，又从窗户溜走了。

[maɪ] [jelpɪŋ] [suːn] [woʊk] [ʌp][ðə; ðiˌ] [hoʊl] [haʊs] , [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

My	yelping	soon	woke	up	the	whole	house	,	and	,	in	a	very	short	time	,
我的	尖叫	很快	觉醒	向上	这	所有的	房子	,	和	,	在	一个	非常	短的	时间	,

我的叫声很快吵醒了全家，而且在很短的时间内，

[oʊld]['mɪstər] . [braʊn] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['mɪstər] . [braʊn] [əˈpɪr] .

old	Mr	.	Brown	and	young	Mr	.	Brown	appear	.
老的	先生	.	棕色的	和	年轻的	先生	.	棕色的	出现	.

老布朗先生和年轻的布朗先生出现了。

[ðeɪ] [æt; ət][wʌns][spɑːt][ðə; ðiˌ][bæg][ʌv; əv]['sɪlvər] .

They	at	once	spot	the	bag	of	silver	.
他们	在	一次	点	这	包	的	银	.

他们一眼就看到了那袋银子。

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'kler] [aɪ][hæv; həv] [seɪvd] [ðə; ðiˌ] [haʊs] , [ænd; ənd] [meɪk] [noʊ][end][ʌv; əv] [fʌs] [wɪð; wɪθ]

They	then	declare	I	have	saved	the	house	,	and	make	no	end	of	fuss	with
他们	然后	宣布	我	有	已保存	这	房子	,	和	制作	不	结尾	的	大惊小怪	和

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

然后他们宣称是我拯救了房子，并对我百般刁难。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['hɪroʊ] .

I	am	a	hero	.
我	是	一个	英雄	.

我是英雄。

['leɪtər][ɑːn] [mɪs] [braʊn] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] ['fɔndld] [ˌem 'iː][lɑːts] , [ænd; ənd] [kɪst] [ˌem 'iː] ,

Later	on	Miss	Brown	came	down	and	fondled	me	lots	,	and	kissed	me	,
之后	在	错过	棕色的	来了	向下	和	抚摸	我	很多	,	和	亲吻	我	,

后来布朗小姐下来，对我动手动脚，还亲吻了我。

[ænd; ənd][taɪd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][pɪŋk] ['rɪbən] [raʊnd][maɪ] [nek] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː] [lʊk] [ə; eɪ]

and	tied	a	piece	of	pink	ribbon	round	my	neck	,	and	made	me	look	a
和	系	一个	片	的	粉色的	丝带	圆形的	我的	脖子	,	和	制成	我	看	一个

[fuːl] .

fool	.
傻子	.

然后她把一条粉红色的丝带系在我的脖子上，让我看起来像个傻瓜。

[wɒts] [ðə; ðiˌ] [gʊd] [ʌv; əv] ['rɪbən] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] ?

What's	the	good	of	ribbon	,	I	should	like	to	know	?
是什么	这	好的	的	丝带	,	我	应该	喜欢	到	知道	?

我想知道丝带有什么用?

[its] [ðə; ðiˌ][moʊst] ['biːstli] ['teɪstɪŋ] [stʌf] [ðer; ðər]['evər][wʌz; wəz] . [eɪt] : - .

It's	the	most	beastly	tasting	stuff	there	ever	was	.	8	:	30	.
它是	这	最多	兽	品尝	东西	那里	曾经	曾是	.	8	:	-	.

这是有史以来味道最难吃的东西。8:30。

[eɪt] ['brekfəst] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] .

Ate	breakfast	with	difficulty	.
吃	早餐	和	困难	.

吃早餐很吃力。

[hæv; həv][noʊ] ['æpɪtaɪt] . [eɪt] : - .

Have	no	appetite	.	8	:	35	.
有	不	食欲	.	8	:	-	.

没有食欲。8:35。

[eɪt] ['kɪtnz] - ['brekfəst] . [eɪt] : - .

Ate	kittens	'	breakfast	.	8	:	36	.
吃	小猫	-	早餐	.	8	:	-	.

吃了小猫的早餐。8:36。

[æn; ən] [ə'fer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kæt] ([ðə; ði] ['kɪtnz] - ['mʌðər]) .

An	affair	with	the	cat	(	the	kittens	'	mother	)	.
一个	事务	和	这	猫	(	这	小猫	-	母亲	)	.

与猫（小猫的母亲）发生婚外情。

[bʌt; bət][aɪ] [su:n] [li:v] [hɜ:r; hər] , [æz; əz][ðə; ði] ['kaʊərd] [dʌz] [nɑ:t] [faɪt] [fer] , ['ju:zɪŋ] [klɔ:z] . [naɪn] : -

But	I	soon	leave	her	,	as	the	coward	does	not	fight	fair	,	using	claws	.	9	:	0
但	我	很快	离开	她	,	作为	这	懦夫	做	不是	斗争	公平的	,	使用	爪子	.	9	:	-

.

:

.

但我很快就离开了她，因为懦夫不会公平地战斗，而是用爪子。9:0。

[wɑ:ʃt] [baɪ] ['meri] .

Washed	by	Mary	.
洗过	经过	玛丽	.

被圣母玛利亚洗净。

[ə; eɪ] ['heɪtfl] ['bɪznəs] .

A	hateful	business	.
一个	可恶	商业	.

令人憎恶的生意。

[pʊt]['ɪntu:][ə; eɪ][tʌb] , [ænd; ənd] [rʌbd] [ɔ:l]['oʊvər] — [maʊθ] , [teɪl] , [ænd; ənd] ['evriwer] — [wɪð; wɪθ]

Put	into	a	tub	,	and	rubbed	all	over	—	mouth	,	tail	,	and	everywhere	—	with
放	进入	一个	浴缸	,	和	摩擦	全部	超过	—	嘴	,	尾巴	,	和	到处	—	和

['fɪlθi] ['soʊpi] ['wɔ:tər] ,

filthy	soapy	water	,
污秽	肥皂泡	水	,

把它放进浴缸里，用肮脏的肥皂水全身揉搓——包括嘴巴、尾巴和所有地方。

[ðæt] ['loʊðsəm] [kæt] ['lʊkɪŋ] [ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] , [ænd; ənd] ['snirɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] [dæʃt] [su:'pɪriər]

that	loathsome	cat	looking	on	all	the	while	,	and	sneering	in	her	dashed	superior
那	令人厌恶的	猫	寻找	在	全部	这	尽管	,	和	冷笑	在	她	虚线	优越的

[wei] .

way	.
方式	.

那只令人厌恶的猫一直在一旁看着，用她那傲慢自大的语气冷笑着。

[aɪ][dəunt] [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , [waɪ] [ðə; ði] ['hʌsi] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][soʊ] [kən'si:tɪd] .

I	don't	know	,	I	am	sure	,	why	the	hussy	should	be	so	conceited	.
我	不	知道	,	我	是	当然	,	为什么	这	荡妇	应该	是	所以	自负	.

我实在不明白，那个荡妇为什么会如此自负。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz][tu:; tə] [kli:n] [hɜ:r'self] .

She	has	to	clean	herself	.
她	有	到	干净的	她自己	.

她需要清理一下自己。

[aɪ] [ki:p] [ə; eɪ]['sɜ:rvənt][tu:; tə] [kli:n] [ˌem 'i:] .

I	keep	a	servant	to	clean	me	.
我	保持	一个	仆人	到	干净的	我	.

我雇了个仆人给我打扫卫生。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ]['ɔːf(ə)n] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [blæk] [dɔːg] .

At	**the**	**same**	**time**	**I**	**often**	**wish**	**I**	**was**	**a**	**black**	**dog**	**.**
在	这	相同的	时间	我	经常	希望	我	曾是	一个	黑色的	狗	.

与此同时，我常常希望自己是一条黑狗。

[ðeɪ] [kiːp] [kliːn] [soʊ] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] .

They	**keep**	**clean**	**so**	**much**	**longer**	**.**
他们	保持	干净的	所以	很多	更长	.

它们能保持清洁的时间更长。

['evri] ['fɪŋgər] - [mɑːrk] [ʃoʊz] [ʌp][soʊ] ['fraɪtfəli] [ɑːn][ðə; ði] [waɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌem 'iː] .

Every	**finger**	**-**	**mark**	**shows**	**up**	**so**	**frightfully**	**on**	**the**	**white**	**part**	**of**	**me**	**.**
每一个	手指	-	标记	演出	向上	所以	可怕地	在	这	白色的	部分	的	我	.

每一个指纹在我白皙的皮肤上都显得格外醒目。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [saɪt] ['æftər] [kʊk] [hæz; həz] [bɪn] ['stroʊkɪŋ] [ˌem 'iː] . [naɪn] : - .

I	**am**	**a**	**sight**	**after**	**Cook**	**has**	**been**	**stroking**	**me**	**.**	**9**	**:**	**30**	**.**
我	是	一个	视线	后	厨师	有	到过	抚摸	我	.	9	:	-	.

库克抚摸我之后，我的样子真是惨不忍睹。9:30。

[ʃoʊd] [maɪ'self][ɪn][maɪ] [wɑːʃt] [steɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] .

Showed	**myself**	**in**	**my**	**washed**	**state**	**to**	**the**	**family**	**.**
显示	我	在	我的	洗过	状态	到	这	家庭	.

我洗漱完毕后向家人展示了自己。

[ɔːl] ['veri] [naɪs][tuː; tə][ˌem 'iː] .

All	**very**	**nice**	**to**	**me**	**.**
全部	非常	好的	到	我	.

他们都对我很好。

[kwaɪt] [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfl] ['entri] , [ɪn][fækt] .

Quite	**a**	**triumphal**	**entry**	**,**	**in**	**fact**	**.**
相当	一个	凯旋的	入口	,	在	事实	.

这真是一次凯旋式的登场。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] ['wʌndərf(ə)l][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['kuːdoʊs] [aɪv] [gɑːt][frʌm; frəm] [ðæt] ['ɪnsɪdənt] [wɪð; wɪθ]

It	**is**	**simply**	**wonderful**	**the**	**amount**	**of**	**kudos**	**I've**	**got**	**from**	**that**	**incident**	**with**
它	是	简单地	精彩的	这	数量	的	赞！	我已经	得到	从	那	事件	和

[ðə; ði][mæn] .

the	**man**	**.**
这	男人	.

那件事之后，我竟然获得了这么多赞誉，真是太棒了。

[mɪs] [braʊn] ([huːm] [aɪ] ['ræðər] [laɪk]) [pər'tɪkjələrli] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] .

Miss	**Brown**	**(**	**whom**	**I**	**rather**	**like**	**)**	**particularly**	**enthusiastic**	**.**
错过	棕色的	(	谁	我	相当	喜欢	)	特别	热情的	.

布朗小姐（我挺喜欢她的）尤其热情。

[kɪst] [ˌem 'iː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ˌem 'iː] “ [ə; eɪ] [dɪr] , [kliːn] , [breɪv] , [swiːt] -

Kissed	**me**	**again**	**and**	**again**	**,**	**and**	**called**	**me**	**“**	**a**	**dear**	**,**	**clean**	**,**	**brave**	**,**	**sweet**	**-**
亲吻	我	再次	和	再次	,	和	称为	我	“	一个	亲爱的	,	干净的	,	勇敢的	,	甜的	-

[smelɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['dɔgi] . ” [naɪn] : - .

smelling	**little**	**doggie**	**.**	**”**	**9**	**:**	**40**	**.**
闻起来	小的	狗	.	”	9	:	-	.

一遍又一遍地亲吻我，并称我为“一只可爱、干净、勇敢、香喷喷的小狗”。9:40。

[waɪl] [ə; eɪ]['vɪzɪtər][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [let][ɪn][æt; ət][ðə; ði][frʌnt] - [dɔːr] [aɪ] [rʌʃt] [aʊt] ,

While	**a**	**visitor**	**was**	**being**	**let**	**in**	**at**	**the**	**front**	**-**	**door**	**I**	**rushed**	**out**	**,**
尽管	一个	游客	曾是	存在	让	在	在	这	正面	-	门	我	匆忙	出去	,

当一位访客被放进前门时，我冲了出去。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][moʊst] ['glɔːriəs] [roʊl][ɪn][ðə; ði][mʌd] .

and	had	the	most	glorious	roll	in	the	mud	.
和	有	这	最多	辉煌	卷	在	这	泥	.

然后在泥巴里翻滚了一次，玩得不亦乐乎。

[felt] [mɔːr] [laɪk][maɪ][oʊld][self] [ðen] . [naɪn] : - .

Felt	more	like	my	old	self	then	.	9	:	45	.
毛毡	更多的	喜欢	我的	老的	自己	然后	.	9	:	-	.

感觉更像以前的自己了。9:45

['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['fæməli] [ə'gen] .

Visited	the	family	again	.
到访	这	家庭	再次	.

再次拜访了这家人。

[ʃriːks] [ʌv; əv] ['hɔːrər] [ɑːn] ['siːɪŋ] [ˌem 'iː] [keɪkt] [ɪn] [mʌd] .

Shrieks	of	horror	on	seeing	me	caked	in	mud	.
尖叫	的	恐怖	在	看到	我	蛋糕	在	泥	.

看到我浑身沾满泥浆，他们发出惊恐的尖叫。

[bʌt; bət][ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][skəuldid][tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]

But	all	agreed	that	I	was	not	to	be	scolded	to	-	day	as	I	was	a
但	全部	同意	那	我	曾是	不是	到	是	责骂	到	-	天	作为	我	曾是	一个

['hɪroʊ] (['oʊvər][ðə; ði][mæn] !) .

hero	(	over	the	man	!	)	.
英雄	(	超过	这	男人	!	)	.

但大家都一致认为今天不应该责骂我，因为我是英雄（战胜了那个男人！）。

[ɔːl] , [ðæt] [ɪz] , [ɪk'sept] [ænt] [braʊn] , [huːz] [hænd] , [fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n][ɔːr] ['ʌðər] ,

All	,	that	is	,	except	Aunt	Brown	,	whose	hand	,	for	some	reason	or	other	,
全部	,	那	是	,	除了	阿姨	棕色的	,	谁	手	,	为了	一些	原因	或者	其他	,

所有人都如此，除了布朗阿姨，不知何故，她的手……

[ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə'genst] [ˌem 'iː] — [ðoʊ] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [tuː] [gʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði][kæt] .

is	always	against	me	—	though	nothing	is	too	good	for	the	cat	.
是	总是	反对	我	—	尽管	没有什么	是	也	好的	为了	这	猫	.

它总是与我作对——尽管没有什么比对猫更好。

[ʃiː; ʃi] ['stigmətaiz] [ˌem 'iː] , [kwaɪt] [grə'tuːɪtəsli] , [æz; əz] “ [ə; eɪ] ['hɔːrɪd] ['feloʊ] . ” [naɪn] : - .

She	stigmatised	me	,	quite	gratuitously	,	as	“	a	horrid	fellow	.	”	9	:	50	.
她	受污名化的	我	,	相当	免费	,	作为	“	一个	可怕的	同伴	.	”	9	:	-	.

她毫无根据地给我贴上了“一个可怕的家伙”的标签。9:50。

['glɔːriəs] [θɔːt] !

Glorious	thought	!
辉煌	想法	!

绝妙的想法！

[rʌʃt] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɑːn][ðə; ði][oʊld] ['meɪdz] [bed] .

Rushed	upstairs	and	rolled	over	and	over	on	the	old	maid's	bed	.
匆忙	楼上	和	滚动	超过	和	超过	在	这	老的	女佣	床	.

冲上楼，在老女仆的床上翻来覆去地睡着了。

[θæŋk] ['hev(ə)n] , [ðə; ði] [mʌd] [wʌz; wəz] [stɪl] [wet] !

Thank	Heaven	,	the	mud	was	still	wet	!
感谢	天堂	,	这	泥	曾是	仍然	湿的	!

谢天谢地，泥巴还是湿的！

- [tuː; tə] - : - .

10	to	10	:	15	.
-	到	-	:	-	.

10 到 10:15。

[wægd] [teɪl] . - : - .
Wagged tail . 10 : 16 .
摇晃 尾巴 . - : - .

摇尾巴。10:16。

[daʊn] ['ɪntuː] ['kɪtʃɪn] .
Down into kitchen .
向下 进入 厨房 .

下楼到厨房。

[waɪl] [kʊk] [ɪz] ['wɑtʃɪŋ] ['redʒɪmənt] [pæs] , [aɪ] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [tʃɔps] , [ænd; ənd] [baɪt] [bɪg] ['bɪts] [aʊt]
While Cook is watching regiment pass , I play with chops , and bite big bits out
尽管 厨师 是 观看 团 经过 , 我 玩 和 排骨 , 和 咬 大的 比特 出去
[ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .

库克在观看部队行进时，我玩弄着猪排，咬下大块猪排。

[kʊk] , [huː] [ɪz] [kwaɪt] [ˌʌp'set] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [deɪ] [baɪ] ['siːɪŋ] [soʊ] ['meni] ['soʊldʒərz] ,
Cook , who is quite upset for the day by seeing so many soldiers ,
厨师 , WHO 是 相当 沮丧的 为了 这 天 经过 看到 所以 许多 士兵 ,

厨师看到这么多士兵，心情很不好。

[kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [kʊk] [ðə; ði] [tʃɔps] [wɪ'ðaʊt] ['noʊtɪsɪŋ] .
continues to cook the chops without noticing .
继续 到 厨师 这 排骨 没有 注意到 .

他浑然不觉地继续烹煮猪排。

- : - [tuː; tə] . . .
10 : 20 to . . .
- : - 到 . . .

10:20 至.....

[dəuzd] . [wʌn] : - .
Dozed . 1 : 15 .
打盹 . 1 : - .

打盹.1: 15。

[eɪt] ['kɪtnz] - ['dɪnər] . [wʌn] : - .
Ate kittens ' dinner . 1 : 20 .
吃 小猫 - 晚餐 . 1 : - .

吃了小猫的晚餐。1:20。

[ə'tækt] [baɪ] [biːst] [ʌv; əv] [kæt] [ə'gen] .
Attacked by beast of cat again .
遭到攻击 经过 兽 的 猫 再次 .

再次遭到猫科野兽的袭击。

[ʃiː; ʃi] [skrætʃt] [maɪ] [haɪnd] - [leg] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] [aɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] .
She scratched my hind - leg , and at that I refused to go on .
她 刮痕 我的 后 - 腿 , 和 在 那 我 拒绝 到 去 在 .

她抓伤了我的后腿，于是我拒绝继续前进。

[mem] . : [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['kɪtnz] ['leɪtər] . [wʌn] : - .
Mem . : to take it out of her kittens later . 1 : 25 .
内存 . : 到 拿 它 出去 的 她 小猫 之后 . 1 : - .

备忘录：稍后从她的小猫身上取出。1:25。

[ˌʌp'sterz] ['ɪntuː] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] .
Upstairs into dining - room .
楼上 进入 用餐 - 房间 .

上楼进入餐厅。

['fæməli][nɑ:t] ['fɪnɪʃt] [lʌntʃ] [jet] .

Family	**not**	**finished**	**lunch**	**yet**	**.**
家庭	不是	完成的	午餐	然而	.

家人还没吃完午饭。

[jʌŋ] ['mɪstər] . [braʊn] [θroʊz] [ə; eɪ] [bred] ['pelɪt] [æt; ət][ˌem 'i:] , ['hɪtɪŋ] [ˌem 'i:][ɑ:n][ðə; ði] ['nɑ:zl] .

Young	**Mr**	**.**	**Brown**	**throws**	**a**	**bread**	**pellet**	**at**	**me**	**,**	**hitting**	**me**	**on**	**the**	**nozzle**	**.**
年轻的	先生	.	棕色的	投掷	一个	面包	颗粒	在	我	,	击中	我	在	这	喷嘴	.

布朗小先生朝我扔了一颗面包屑，击中了我的鼻孔。

[æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .

An	**insult**	**.**
一个	侮辱	.

侮辱。

[aɪ] ['swɑ:loʊ] [ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .

I	**swallow**	**the**	**insult**	**.**
我	吞	这	侮辱	.

我忍住了侮辱。

[ðen] [aɪ][goʊ][ʌp][tu:; tə] [mɪs] [braʊn] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][maɪ] [greɪt] ['pli:dɪŋ] [aɪz] .

Then	**I**	**go**	**up**	**to**	**Miss**	**Brown**	**and**	**look**	**at**	**her**	**with**	**my**	**great**	**pleading**	**eyes**	**.**
然后	我	去	向上	到	错过	棕色的	和	看	在	她	和	我的	伟大的	恳求	眼睛	.

然后我走到布朗小姐面前，用我那双充满恳求的眼睛看着她。

[aɪ] [gest] [ˌaɪ 'ti:] : [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .

I	**guessed**	**it**	**:**	**they**	**are**	**irresistible**	**.**
我	猜对了	它	:	他们	是	无法抗拒	.

我猜对了：它们令人无法抗拒。

[ʃi:; ʃi] ['gɪvz] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['pʊdɪŋ] .

She	**gives**	**me**	**a**	**piece**	**of**	**pudding**	**.**
她	给予	我	一个	片	的	布丁	.

她给了我一块布丁。

[ænt] [braʊn] [telz] [hɜ:r; hər][ʃi:; ʃi] ['ʃʊdənt] .

Aunt	**Brown**	**tells**	**her**	**she**	**shouldn't**	**.**
阿姨	棕色的	讲述	她	她	不应该	.

布朗阿姨告诉她她不应该这样做。

[æt; ət] [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [plʌk] , [mɪs] [braʊn] [telz] [hɜ:r; hər][tu:; tə][maɪnd][hɜ:r; hər] [oʊn] ['bɪznəs] .

At	**which**	**,**	**with**	**great**	**pluck**	**,**	**Miss**	**Brown**	**tells**	**her**	**to**	**mind**	**her**	**own**	**business**	**.**
在	哪个	,	和	伟大的	采摘	,	错过	棕色的	讲述	她	到	头脑	她	自己的	商业	.

布朗小姐非常勇敢地告诉她，管好你自己的事。

[aɪ][əd'maɪər] [ðæt] [gɜ:rl] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] . [wʌn] : - .

I	**admire**	**that**	**girl**	**more**	**and**	**more**	**.**	**1**	**:**	**30**	**.**
我	钦佩	那	女孩	更多的	和	更多的	.	1	:	-	.

我越来越欣赏那个女孩了。1:30。

[ə; eɪ] ['wɪndfɔ:l] .

A	**windfall**	**.**
一个	意外之财	.

一笔意外之财。

[ə; eɪ] [hoʊl] [dɪʃ] [ʌv; əv] ['meɪəneɪz] [fɪʃ] [ɑːn][ðə; ði][slæb][ɪn][ðə; ði][hɔːl] .

A	whole	dish	of	mayonnaise	fish	on	the	slab	in	the	hall	.
一个	所有的	盘子	的	蛋黄酱	鱼	在	这	板	在	这	大厅	.

大厅的石板上摆着一整盘淋着蛋黄酱的鱼。

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [dʒæk] ['rɔbinsn] [aɪ][hæv; həv]['boʊltɪd][ˌaɪ 'tiː] . [wʌn] : - .

Before	you	can	say	Jack	Robinson	I	have	bolted	it	.	1	:	32	.
前	你	能	说	杰克	罗宾逊	我	有	螺栓连接	它	.	1	:	-	.

还没等你反应过来，我已经把它拔掉了。1:32。

['kjʊriəs] [peɪnz] [ɪn][maɪ] [ˌʌndər'niːθ] . [wʌn] : - .

Curious	pains	in	my	underneath	.	1	:	33	.
好奇的	疼痛	在	我的	下	.	1	:	-	.

下身隐隐作痛。1:33。

[peɪnz] [ɪn][maɪ] [ˌʌndər'niːθ] [get] [wɜːrs] . [wʌn] : - .

Pains	in	my	underneath	get	worse	.	1	:	34	.
疼痛	在	我的	下	得到	更糟	.	1	:	-	.

下身疼痛加剧。1:34。

['hɔːrɪd] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['sɪknəs] . [wʌn] : - .

Horrid	feeling	of	sickness	.	1	:	35	.
可怕的	感觉	的	疾病	.	1	:	-	.

恶心反胃的感觉。1:35。

[rʌʃ] [ʌp]['ɪntuː] [ænt] ['braʊnz] [ruːm] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [sɪk] [ðer; ðər] . [wʌn] : - .

Rush	up	into	Aunt	Brown's	room	,	and	am	sick	there	.	1	:	37	.
匆忙	向上	进入	阿姨	布朗的	房间	,	和	是	生病的	那里	.	1	:	-	.

冲进布朗阿姨的房间，在那里生病了。1:37。

['betər] .

Better	.
更好的	.

更好的。

[θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [pʊl] [θruː] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em]['kerf(ə)l] . [wʌn] : - .

Think	I	shall	pull	through	if	I	am	careful	.	1	:	40	.
思考	我	将	拉	通过	如果	我	是	小心	.	1	:	-	.

我想我只要小心谨慎就能挺过去。1:40。

['ɔːlmoʊst] [wel] [ə'gen] . [wʌn] : - .

Almost	well	again	.	1	:	41	.
几乎	出色地	再次	.	1	:	-	.

几乎完全康复了。1:41。

[kwaɪt] [wel] [ə'gen] .

Quite	well	again	.
相当	出色地	再次	.

又恢复得很好。

[θæŋk] ['hevəns] !

Thank	Heavens	!
感谢	天	!

感谢老天！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ʃeɪv] [ðæt] [taɪm] .

It	was	a	narrow	shave	that	time	.
它	曾是	一个	狭窄的	刮胡子	那	时间	.

那次真是险些丧命。

['piːp(ə)l] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [liːv] [sʌtʃ] [stʌf] [ə'baʊt] . [wʌn] : - .

People	ought	not	to	leave	such	stuff	about	.	1	:	42	.
人们	应该	不是	到	离开	这样的	东西	关于	.	1	:	-	.

人们不应该把这些东西到处乱放。1:42。

[ʌp]['ɪntuː]['daɪnɪŋ] - [ruːm] .
Up into dining - room .
向上 进入 用餐 - 房间 .

上楼进入餐厅。

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [wel] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [aɪ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [ruːm] ,
And , to show how well I am , I gallumph round and round the room ,
和 , 到 展示 如何 出色地 我 是 , 我 笨拙 圆形的 和 圆形的 这 房间 ,

为了展示我的出色表现，我绕着房间笨拙地走来走去。

[æt; ət] [fʊl] [pelt] , [ə'baʊt] ['twenti] [taɪmz] , ['stɪrɪŋ] [maɪ'self][baɪ][maɪ][teɪl] .
at full pelt , about twenty times , steering myself by my tail .
在 满的 毛皮 , 关于 二十 时代 , 转向 我 经过 我的 尾巴 .

全速前进，大约二十次，用尾巴控制方向。

[ðen] , [æz; əz][ə; eɪ][grænd][fɪ'næli] , [aɪ][dʒʌmp][twaɪs] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ðɪ]['weskət; 'weɪskoʊt] - [pɑːrt][ʌv; əv]
Then , as a grand finale , I jump twice on to the waistcoat - part of
然后 , 作为 一个 盛大 终曲 , 我 跳 两次 在 到 这 马甲 - 部分 的
[oʊld]['mɪstər] . [braʊn] ,
old Mr . Brown ,
老的 先生 . 棕色的 ,

然后，作为压轴戏，我两次跳到老布朗先生的背心上，

[huː] [ɪz] ['sliːpɪŋ] ['piːsfəli] [ɪn][ðə; ðɪ][ɑːrm] - [tʃer] .
who is sleeping peacefully in the arm - chair .
WHO 是 睡眠 和平地 在 这 手臂 - 椅子 .

他正安详地睡在扶手椅里。

[hiː; hi] [weiks] [ʌp] ['veri] ['æŋgri] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd]['juːzɪz][wɜːrdz][aɪ][hæv; həv]['nevər] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] .
He wakes up very angry indeed , and uses words I have never heard before .
他 醒来 向上 非常 生气的 的确 , 和 用途 字 我 有 绝不 听到 前 .

他醒来时非常生气，说了许多我从未听过的词语。

['iːv(ə)n] [mɪs] [braʊn] , [tuː; tə][maɪ][noʊ]['lɪt(ə)l] [sər'praɪz] , [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['nɔːti] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .
Even Miss Brown , to my no little surprise , says it is very naughty of me .
甚至 错过 棕色的 , 到 我的 不 小的 惊喜 , 说道 它 是 非常 淘气 的 我 .

令我颇感意外的是，就连布朗小姐也说我这样做很淘气。

[oʊld]['mɪstər] . [braʊn] [in'sists][ɑːn][maɪ] ['biːɪŋ] ['pʌnɪʃt] , [ænd; ənd]['ɔːrdərz] [mɪs] [braʊn] [tuː; tə] [biːt]
Old Mr . Brown insists on my being punished , and orders Miss Brown to beat
老的 先生 . 棕色的 坚持 在 我的 存在 受到惩罚 , 和 订单 错过 棕色的 到 打
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

老布朗先生坚持要惩罚我，并命令布朗小姐打我。

[mɪs] [braʊn] [rʌnz] [ðə; ðɪ]['bɜːrglər][fɔːr; fər][ɔːl][hiː; hi][ɪz] [wɜːrθ] .
Miss Brown runs the burglar for all he is worth .
错过 棕色的 跑步 这 窃贼 为了 全部 他 是 值得 .

布朗小姐把窃贼追得精光。

[bʌt; bət][noʊ] [gʊd] .
But no good .
但 不 好的 .

但没用。

[oʊld]['mɪstər] . [braʊn] [ɪz] [ded] [tuː; tə][ɔːl] ['diːsnt] ['fiːlɪŋ] !
Old Mr . Brown is dead to all decent feeling !
老的 先生 . 棕色的 是 死的 到 全部 体面的 感觉 !

老布朗先生已经丧失了所有良知！

[soʊ] [mɪs] [braʊn] [biːts] [ˌem ˈiː] .
So **Miss** **Brown** **beats** **me** **.**
所以 错过 棕色的 节拍 我 .

所以布朗小姐打败了我。

['veri] [naɪs] .
Very **nice** **.**
非常 好的 .

很不错。

['θɜːrəli] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] .
Thoroughly **enjoyable** **.**
彻底 令人愉悦 .

非常愉快。

[dʒʌst] [laɪk] ['biːɪŋ] ['pætɪd] .
Just **like** **being** **patted** **.**
只是 喜欢 存在 轻拍 .

就像被轻拍一样。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [jelp] , [ænd; ənd] [prɪ'tend] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːrts] ['fraɪtfəli] , [ænd; ənd] [duː] [ðə; ðɪ]
But **,** **of** **course** **,** **I** **yelp** **,** **and** **pretend** **it** **hurts** **frightfully** **,** **and** **do** **the**
但 , 的 课程 , 我 喊叫 , 和 假装 它 疼痛 可怕地 , 和 做 这
[sæd] - [aɪ] ['bɪznəs] ,
sad **-** **eye** **business** **,**
伤心 - 眼睛 商业 ,

当然，我会叫出声来，假装疼得厉害，还会摆出一副可怜兮兮的样子。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [suːn] [liːvz] [ɔːf] [ænd; ənd] [teɪks] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [nekst] [ruːm] [ænd; ənd] ['gɪvz] [ˌem 'iː]
and **she** **soon** **leaves** **off** **and** **takes** **me** **into** **the** **next** **room** **and** **gives** **me**
和 她 很快 树叶 离开 和 需要 我 进入 这 下一个 房间 和 给予 我
[sɪks] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] !
six **pieces** **of** **sugar** **!**
六 件 的 糖 !

她很快就离开了，带我去了隔壁房间，给了我六块方糖！

[gʊd] ['bɪznəs] .
Good **business** **.**
好的 商业 .

生意兴隆。

[mʌst; məst] [rɪ'membər] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] .
Must **remember** **always** **to** **do** **this** **.**
必须 记住 总是 到 做 这 .

务必时刻记住这一点。

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['kɪsɪz] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnz] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [hæv; həv] [dʒʌmpt] [ɑːn]
Before **leaving** **she** **kisses** **me** **and** **explains** **that** **I** **should** **not** **have** **jumped** **on**
前 离开 她 吻 我 和 解释 那 我 应该 不是 有 跳了起来 在
[pʊr] [pɑː] ,
poor **Pa** **,**
贫穷的 宾夕法尼亚州 ,

临走前她吻了我一下，并解释说我不应该扑到可怜的爸爸身上。

[æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ðɪ] [mæn] [huː] [goʊz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [tuː; tə] [ɜːrn] [boʊnz] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .
as **he** **is** **the** **man** **who** **goes** **to** **the** **City** **to** **earn** **bones** **for** **me** **.**
作为 他 是 这 男人 WHO 去 到 这 城市 到 赚 骨头 为了 我 .

因为他是去城里为我挣钱的人。

['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] , [pər'hæps] .
Something **in** **that** **,** **perhaps** **.**
某物 在 那 , 也许 .

或许其中有些道理。

[naɪs] [gɜːrl] .
Nice **girl** **.**
好的 女孩 .

人很好。

[ˌtuːˈtuː] : - [tuː; tə][θriː] : - .
2 **:** **0** **to** **3** **:** **15** **.**
2 : - 到 3 : - .

2:0 至 3:15。

[əˈtempt] [tuː; tə] [kɪl] [fɜːr] [rʌg] [ɪn] [bæk] [ruːm] .
Attempt **to** **kill** **fur** **rug** **in** **back** **room** **.**
试图 到 杀 毛皮 小地毯 在 后退 房间 .

试图杀死后屋里的毛皮地毯。

[noʊ] [gʊd] .
No **good** **.**
不 好的 .

不行。

[θriː] : - [tuː; tə][θriː] : - .
3 **:** **15** **to** **3** **:** **45** **.**
3 : - 到 3 : - .

3:15 至 3:45。

[sʌlkt] . [θriː] : - .
Sulked **.** **3** **:** **46** **.**
生闷气 . 3 : - .

生气了。3:46。

[smɔːl] [bɔɪ] [kʌmz] [ɪn] , [ænd; ənd] [stroʊks] [ˌem ˈiː] .
Small **boy** **comes** **in** **,** **and** **strokes** **me** **.**
小的 男生 来 在 , 和 笔画 我 .

一个小男孩走了进来，抚摸着我。

[aɪ][snæp][æt; ət][hɪm; ɪm] .
I **snap** **at** **him** **.**
我 折断 在 他 .

我冲他吼道。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['evri] [wʌnz] ['pleɪθɪŋ] .
I **will** **not** **be** **every** **one's** **plaything** **.**
我 将要 不是 是 每一个 一个人的 玩物 .

我不会成为所有人的玩物。

[θriː] : - [tuː; tə][fɔːr] : - .
3 **:** **47** **to** **4** **:** **0** **.**
3 : - 到 4 : - .

3:47 比 4:0。

[əˈnʌðər] [əˈtempt] [tuː; tə] [kɪl] [rʌg] .
Another **attempt** **to** **kill** **rug** **.**
其他 试图 到 杀 小地毯 .

又一次试图杀死地毯。

[wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [taɪm] , [hæd; həd][nɑːt] [ðæt] ['oʊdiəs] [ænt] [braʊn] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd]
Would **have** **done** **it** **this** **time** **,** **had** **not** **that** **odious** **Aunt** **Brown** **come** **in** **and**
会 有 完毕 它 这 时间 , 有 不是 那 令人厌恶的 阿姨 棕色的 来 在 和
[ˌɪntəˈfiəd] .
interfered **.**
干扰 .

这次如果不是那个讨厌的布朗阿姨进来从中作梗，我本来就能成功了。

[aɪ][dɪd][nɑːt][seɪ] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət][geɪv][hɜːr; hər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lʊk] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][seɪ] ,

I	did	not	say	anything	,	but	gave	her	such	a	look	,	as	much	as	to	say	,
我	做过	不是	说	任何事物	,	但	给予	她	这样的	一个	看	,	作为	很多	作为	到	说	,

我什么也没说，只是给了她一个眼神，仿佛在说：

“ [aɪl] [duː][fɔːr; fər][juː; jʊ][wʌn] [deɪ] .

“	I'll	do	for	you	one	day	.
“	患病的	做	为了	你	一	天	.

“总有一天我会为你做的。”

” [aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndərˈstʊd] .

”	I	think	she	understood	.
”	我	思考	她	理解	.

我想她明白了。

[fɔːr] : - [tuː; tə][faɪv] : - .

4	:	0	to	5	:	15	.
4	:	-	到	5	:	-	.

4:0 至 5:15。

[slept] . [faɪv] : - .

Slept	.	5	:	15	.
睡着了	.	5	:	-	.

睡了5次：15。

[əˈweɪkənd] [baɪ][bæd] [əˈtæk] [ʌv; əv][ɪgˈziːməˌˈeksɪmə] .

Awakened	by	bad	attack	of	eczema	.
觉醒	经过	坏的	攻击	的	湿疹	.

被严重的湿疹惊醒。

[faɪv] : - [tuː; tə][faɪv] : - .

5	:	20	to	5	:	30	.
5	:	-	到	5	:	-	.

5:20 至 5:30。

[slept] [əˈgen] . [faɪv] : - .

Slept	again	.	5	:	30	.
睡着了	再次	.	5	:	-	.

又睡着了。5:30。

[əˈweɪkənd] [əˈgen] [baɪ][ɪgˈziːməˌˈeksɪmə] .

Awakened	again	by	eczema	.
觉醒	再次	经过	湿疹	.

湿疹再次发作，把我吵醒了。

[kɔːt] [wʌn] .

Caught	one	.
捕捉	一	.

抓到一只。

[faɪv] : - [tuː; tə][sɪks] : - .

5	:	30	to	6	:	0	.
5	:	-	到	6	:	-	.

5:30 至 6:0。

[ˈfraɪt(ə)nd] [kəˈneri] [baɪ] [ˈsterɪŋ] [ˈgriːdɪli] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] . [sɪks] : - .

Frightened	canary	by	staring	greedily	at	it	.	6	:	0	.
害怕	金丝雀	经过	凝视	贪婪地	在	它	.	6	:	-	.

被贪婪地盯着看吓坏了的金丝雀。6:0。

[ˈvɪzɪtɪd] [ˈkɪtʃɪn] - [foʊk] .

Visited	kitchen	-	folk	.
到访	厨房	-	民间	.

拜访了厨房工作人员。

[boʊnd] [sʌm; səm] [boʊnz] . [sɪks] : - .

Boned	some	bones	.	6	:	15	.
骨	一些	骨头	.	6	:	-	.

剔除了一些骨头。6:15。

[stɔːkt] [ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] [ɪn] ['kɪtʃɪn] - ['pæsɪdʒ] .

Stalked	a	kitten	in	kitchen	-	passage	.
跟踪	一个	小猫	在	厨房	-	通道	.

在厨房过道里跟踪一只小猫。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['kaʊədz] [ræn] [ə'weɪ] . [sɪks] : - .

The	other	little	cowards	ran	away	.	6	:	20	.
这	其他	小的	懦夫	跑	离开	.	6	:	-	.

其他胆小鬼都跑了。6:20

[θɪŋz] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [braitə] : [helpt] [maʊs] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [kæt] . [sɪks] : - .

Things	are	looking	brighter	:	helped	mouse	escape	from	cat	.	6	:	30	.
事物	是	寻找	更亮	:	帮助	老鼠	逃脱	从	猫	.	6	:	-	.

情况好转了：帮助老鼠从猫手中逃脱。6:30。

[ˌʌp'sterz] , [pæst] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] .

Upstairs	,	past	the	drawing	-	room	.
楼上	,	过去的	这	绘画	-	房间	.

上楼，穿过客厅。

[dɔːr] [ʌv; əv] [oʊld] ['mɪsɪz] . ['braʊnz] ['bedruːm; 'bedrʊm] ['oʊpən] [ɪn'vaɪtɪŋli] .

Door	of	old	Mrs	.	Brown's	bedroom	open	invitingly	.
门	的	老的	太太	.	布朗的	卧室	打开	热情地	.

布朗太太卧室的门敞开着，仿佛在邀请客人进入。

[aɪ] ['entərd] .

I	entered	.
我	进入	.

我进去了。

['nevər] [bɪn] [ɪn] [bɪ'fɔːr] .

Never	been	in	before	.
绝不	到过	在	前	.

之前从未进去过。

['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [wɜːrθ] ['hævɪŋ] .

Nothing	much	worth	having	.
没有什么	很多	值得	拥有	.

没什么值得拥有的东西。

[eɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['flaʊərz] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bɑːnɪt] .

Ate	a	few	flowers	out	of	a	bonnet	.
吃	一个	很少	花朵	出去	的	一个	引擎盖	.

从帽子里摘了几朵花吃了。

['biːstli] .

Beastly	.
兽	.

兽。

[ðen] ['ɪntuː] [mɪs] ['braʊnz] [ruːm] .

Then	into	Miss	Brown's	room	.
然后	进入	错过	布朗的	房间	.

然后进入布朗小姐的房间。

['veri] ['taɪdi] [wen] [aɪ] ['entərd] .

Very	tidy	when	I	entered	.
非常	整齐的	什么时候	我	进入	.

我进去的时候，屋里非常整洁。

[dɪ'skʌvərd] [ðer; ðər] ['pækɪt] ['leɪbld] “ [haɪ] - [klæs] [pjʊr] [kən'fekʃəneri] .
Discovered there packet labelled “ High - class Pure Confectionery .
发现 那里 包 标签 “ 高的 - 班级 纯的 糖果 .

在那里发现了一个标有“高级纯糖果”的包装袋。

” [nɑ:t][bæd] .
” Not bad .
” 不是 坏的 .

“不错。

['prɪti] [ru:m] . ['sɛvən] : - .
Pretty room . 7 : 0 .
漂亮的 房间 . 7 : - .

漂亮的房间。7:0。

[daʊn] [tu:; tə] ['sʌpər] .
Down to supper .
向下 到 晚餐 .

准备吃晚饭。

[eɪt] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['relɪʃ] .
Ate it , but without much relish .
吃 它 , 但 没有 很多 尽情享用 .

吃了，但没什么感觉。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɔ:f][maɪ] [fi:d] [tu:; tə] - [deɪ] . ['sɛvən] : - .
I am off my feed to - day . 7 : 15 .
我 是 离开 我的 喂养 到 - 天 . 7 : - .

我今天不看直播了。7:15。

[eɪt] ['kɪtnz] - ['sʌpər] .
Ate kittens ' supper .
吃 小猫 - 晚餐 .

吃了小猫的晚餐。

[bʌt; bət][aɪ][du:] [wɪʃ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] [fɪʃ] .
But I do wish they would not give them that eternal fish .
但 我 做 希望 他们 会 不是 给 他们 那 永恒 鱼 .

但我真心希望他们不要给他们那条永恒的鱼。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [sɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] . ['sɛvən] : - .
I am getting sick of it . 7 : 16 .
我 是 获得 生病的 的 它 . 7 : - .

我真是受够了。7:16。

[sɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ðɪ] ['gɑ:rdn] . ['sɛvən] : - .
Sick of it in the garden . 7 : 25 .
生病的 的 它 在 这 花园 . 7 : - .

厌倦了在花园里干活。7:25。

['næsti] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['læsɪtu:d] [kʌmz] ['oʊvər][ˌem 'i:] , [wɪð; wɪθ] [lɔ:s] [ʌv; əv][ɔ:l] [ɪ'nɪʃətɪv] ,
Nasty feeling of lassitude comes over me , with loss of all initiative ,
可恶的 感觉 的 倦怠 来 超过 我 , 和 损失 的 全部 倡议 ,

一阵令人厌恶的倦怠感袭来，我失去了所有主动性。

[soʊ][aɪ] [dɪ'saɪd] [tu:; tə] [teɪk] [θɪŋz] ['kwaɪətli] , [ænd; ənd][laɪ] [daʊn] [baɪ][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] ['faɪər] .
so I decide to take things quietly , and lie down by the kitchen fire .
所以 我 决定 到 拿 事物 悄悄 , 和 说谎 向下 经过 这 厨房 火 .

于是我决定悄悄地处理这件事，躺在厨房的火炉旁。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t][ðə; ðɪ][dɔ:g] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] . [eɪt] : - .
Sometimes I think that I am not the dog that I was . 8 : 0 .
有时 我 思考 那 我 是 不是 这 狗 那 我 曾是 . 8 : - .

有时我觉得我已经不是以前的那条狗了。8:0。

[huˈreɪ] !
Hooray !
万岁 !

万岁!

['æpɪtaɪt] [rɪˈtɜːrnɪŋ] . [eɪt] : [wʌn] .
Appetite returning . 8 : 1 .
食欲 返回 . 8 : 1 .

食欲恢复。8:1。

['rævənəs] . [eɪt] : [ˌtuːˈtuː] .
Ravenous . 8 : 2 .
贪婪的 . 8 : 2 .

贪婪的.8：2。

[hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['naɪsɪst] ['piːsɪz] [ʌv; əv][koʊl][aɪ][hæv; həv]['evər] [kʌm] [ə'krɔːs] . [eɪt] : [faɪv] .
Have one of the nicest pieces of coal I have ever come across . 8 : 5 .
有 一 的 这 最友善的 件 的 煤炭 我 有 曾经 来 穿过 . 8 : 5 .

这是我见过的最漂亮的煤块之一。8:5。

[noʊz] [əˈraʊnd][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [flɔːr] , [ænd; ənd] [gliːn] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['ʌnjən] , [æn; ən] [ˌɪmɪˈteɪʃn]
Nose around the kitchen floor , and glean a bit of onion , an imitation
鼻子 大约 这 厨房 地面 , 和 收集 一个 少量 的 洋葱 , 一个 模仿
['tɔːrtəs] - [ʃel] [koʊm] ,
tortoise - shell comb ,
龟 - 壳 梳子 ,

在厨房地板上四处嗅探，找到了一些洋葱碎屑、一把仿玳瑁梳子。

[ə; eɪ] [ʃrɪmp] (['ɔːlmoʊst][ɪn'taɪər]) , [æn; ən] [ə'bɑːmɪnəbli] [steɪl] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] [bred] ,
a shrimp (almost entire) , an abominably stale chunk of bread ,
一个 虾 (几乎 全部的) , 一个 极其可憎 陈旧 块 的 面包 ,

一只几乎完整的虾，一块极其干硬的面包，

[ænd; ənd][ə'baʊt][hæf][ə; eɪ][jɑːrd][ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] [strɪŋ] .
and about half a yard of capital string .
和 关于 一半 一个 院子 的 首都 细绳 .

还有大约半码长的粗绳。

['æftər][koʊl] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][laɪk] [strɪŋ] [best] .
After coal , I think I like string best .
后 煤炭 , 我 思考 我 喜欢 细绳 最好的 .

除了煤炭，我最喜欢绳子。

[ðə; ði]['fæməli][hæv; həv] ['noʊtɪst] [wʌt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ] [stoʊ] [ə'weɪ] ,
The family have noticed what a lot of this I stow away ,
这 家庭 有 注意到 什么 一个 很多 的 这 我 存放 离开 ,

家人都注意到我藏了这么多东西，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][bæd][aɪ'diːə][ʌv; əv] [jʌŋ] ['mɪstər] . ['braʊnz] , [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,
and it was not a bad idea of young Mr . Brown's , the other day ,
和 它 曾是 不是 一个 坏的 主意 的 年轻的 先生 . 布朗的 , 这 其他 天 ,

而布朗先生前几天的那个主意也并非坏事。

[ðæt] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [strɪŋ] ['ɔːlweɪz] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][maɪ]
that , if I had the end of a piece of string always hanging from my
那 , 如果 我 有 这 结尾 的 一个 片 的 细绳 总是 绞刑 从 我的
[maʊθ] ,
mouth ,
嘴 ,

也就是说，如果我嘴里一直叼着一根绳子的一端，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][juːz][ˌem ˈiː][æz; əz][ə; eɪ] [strɪŋ] - [bɑːks] .
they could use me as a string - box .
他们 可以 使用 我 作为 一个 细绳 - 盒子 .

他们可以把我当成一个弦盒。

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['skersli] [ə; eɪ] ['mætər] [fɔːr; fər]['dʒoʊkɪŋ][ə'baʊt] .
Though it is scarcely a matter for joking about .
尽管 它 是 几乎 一个 事情 为了 开玩笑 关于 .

但这绝非儿戏。

[stɪl] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ˌem ˈiː] [læf] . [eɪt] : - .
Still , it made me laugh . 8 : 30 .
仍然 , 它 制成 我 笑 . 8 : - .

不过，它还是逗笑了我。8:30。

[ɪf] [wʌn][hæd; həd][tuː; tə][rɪ'laɪ][ɑːn] ['ʌðər] ['piːp(ə)l][wʌn] [maɪt] [stɑːrv] .
If one had to rely on other people one might starve .
如果 一 有 到 依靠 在 其他 人们 一 可能 饿死 .

如果一个人必须依靠其他人，他可能会饿死。

['fɔːrtʃənətli] , [ɪn][ðə; ði][hɔːl][aɪ] ['hæpən] [ɑːn][ðə; ði] ['triːkl] - ['pʊdɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][get][fɜːrst] [lʊk]
Fortunately , in the hall I happen on the treacle - pudding , and I get first look
幸运的是 , 在 这 大厅 我 发生 在 这 糖浆 - 布丁 , 和 我 得到 第一的 看
[ɪn] .
in .
在 .

幸运的是，我在走廊里偶然发现了糖浆布丁，于是第一个尝了尝。

[læp] [ʌp] [ðə; ði] ['triːkl] , [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði]['suːɪt][fɔːr; fər][ðə; ði]['fæməli] .
Lap up the treacle , and leave the suet for the family .
膝 向上 这 糖浆 , 和 离开 这 羊脂 为了 这 家庭 .

把糖浆舔干净，把牛油留给家人。

A1 . [eɪt] : - .
A1 . 8 : 40 .
A1 . 8 : - .

A1.8：40。

[daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ə'gen] .
Down into the kitchen again .
向下 进入 这 厨房 再次 .

再次下楼去厨房。

[sɪt][baɪ][ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd] [prɪ'tend] [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] ['triːkl] [ɪz][laɪk] .
Sit by the fire , and pretend I don't know what treacle is like .
坐 经过 这 火 , 和 假装 我 不 知道 什么 糖浆 是 喜欢 .

坐在火堆旁，假装我不知道糖浆是什么味道。

[bʌt; bət] [ðæt] [vaɪl] [kæt][ɪz][ðer; ðər] ,
But that vile cat is there ,
但 那 卑鄙的 猫 是 那里 ,

但那只讨厌的猫就在那里。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] ['gesɪz] — [kiːps] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [æt; ət][ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['heɪtfl]
and I believe she guesses — keeps looking round at me with her hateful
和 我 相信 她 猜测 — 保持 寻找 圆形的 在 我 和 她 可恶
[suː'pɪriər] [lʊk] .
superior look .
优越的 看 .

我相信她猜到了——她用那种充满憎恨的优越感不断环顾着我。

[dæʃ] [hɜːr; hər] , [wʌt] [raɪt] [hæz; həz][ʃiː; ʃi][gɑːt][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr'self] [sʌtʃ] ['ɛrz] ?

Dash	her	,	what	right	has	she	got	to	give	herself	such	airs	?
短跑	她	,	什么	正确的	有	她	得到	到	给	她自己	这样的	播出	?

呸，她有什么资格摆出一副高高在上的样子?

[ʃiːz] [nɑːt][hæf][maɪ][saɪz] , [ænd; ənd] [peɪz] [noʊ]['tæksɪz] .

She's	not	half	my	size	,	and	pays	no	taxes	.
她是	不是	一半	我的	尺寸	,	和	支付	不	税收	.

她个头不到我的一半，而且不用缴税。

[dæʃ] [hɜːr; hər] ['smʌgnəs] .

Dash	her	smugness	.
短跑	她	自鸣	.

戳破她的自满。

[dæʃ] [hɜːr; hər] [ˌɔːltə'geðər] .

Dash	her	altogether	.
短跑	她	共	.

彻底抛弃她。

[ðə; ðɪ] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mæd(ə)n] [ˌem 'iː] — [ænd; ənd] , [wen] [hɜːr; hər] [bæk] [ɪz] [tɜːrnd] , [aɪ] [rʌʃ] [æt; ət][hɜːr; hər] ,

The	sight	of	her	maddens	me	—	and	,	when	her	back	is	turned	,	I	rush	at	her	,
这	视线	的	她	麦登	我	—	和	,	什么时候	她	后退	是	转向	,	我	匆忙	在	她	,

看到她我就怒火中烧——趁她不注意，我冲向她。

[ænd; ənd][baɪt][hɜːr; hər] .

and	bite	her	.
和	咬	她	.

然后咬她。

[ðə; ðɪ]['kræfti] ['kaʊərd] [wægz][hɜːr; hər][teɪl] , [priː'tɛndɪŋ] [ʃiː; ʃi] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] , [soʊ][aɪ][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,

The	crafty	coward	wags	her	tail	,	pretending	she	likes	it	,	so	I	do	it	again	,
这	狡猾	懦夫	摇尾巴	她	尾巴	,	假装	她	点赞	它	,	所以	我	做	它	再次	,

这个狡猾的胆小鬼摇着尾巴，假装喜欢这样，所以我又照做了。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [raʊndz] [ɑːn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['skrætʃɪz] [maɪ] [pɔː] ['vɪʃəsli] , ['drɔːɪŋ] [blʌd] ,

and	then	she	rounds	on	me	,	and	scratches	my	paw	viciously	,	drawing	blood	,
和	然后	她	回合	在	我	,	和	划痕	我的	爪子	恶毒地	,	绘画	血	,

然后她突然转身攻击我，狠狠地抓伤了我的爪子，都抓出血了。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː] [haʊl] [wɪð; wɪθ][peɪn] .

and	making	me	howl	with	pain	.
和	制作	我	嗥	和	疼痛	.

疼得我嚎啕大哭。

[ðɪs] [brɪŋz] [mɪs] [braʊn] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .

This	brings	Miss	Brown	down	in	a	hurry	.
这	带来	错过	棕色的	向下	在	一个	匆忙	.

这让布朗小姐迅速倒下了。

[ʃiː; ʃi] ['kɪsɪz] [ˌem 'iː] , [telz] [ðə; ðɪ][kæt][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['nɔːti] [kæt] ([aɪ'd][hæv; həv] [kɪld] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː]) ,

She	kisses	me	,	tells	the	cat	she	is	a	naughty	cat	(	I'd	have	killed	her	for	it	)	,
她	吻	我	,	讲述	这	猫	她	是	一个	淘气	猫	(	ID	有	被杀	她	为了	它	)	,

她亲吻我，还说猫是只淘气的猫（我会为此杀了她），

['gɪvz] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['ʃʊgər] , [ænd; ənd] [ræps] [ðə; ði] [pɔː] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [bred] - ['poʊltɪs] .

gives	**me**	**some**	**sugar**	**,**	**and**	**wraps**	**the**	**paw**	**up**	**in**	**a**	**bread**	**-**	**poultice**	**.**
给予	我	一些	糖	,	和	卷饼	这	爪子	向上	在	一个	面包	-	药膏	.

给我一些糖，然后用面包糊把爪子包起来。

[lɔːrd] , [haʊ] [ðæt] [gɜːrl] [lʌvz] [ˌem 'iː] ! [naɪn] : - .

Lord	**,**	**how**	**that**	**girl**	**loves**	**me**	**!**	**9**	**:**	**0**	**.**
主	,	如何	那	女孩	爱	我	!	9	:	-	.

主啊，那女孩多么爱我啊！9:0。

[eɪt] [ðə; ði] [bred] - ['poʊltɪs] . [naɪn] : - .

Ate	**the**	**bread**	**-**	**poultice**	**.**	**9**	**:**	**15**	**.**
吃	这	面包	-	药膏	.	9	:	-	.

吃了面包敷料。9:15。

[bɪ'gɪn] [tuː; tə] [get] ['sliːpi] .

Begin	**to**	**get**	**sleepy**	**.**
开始	到	得到	困	.

开始犯困。

[naɪn] : - [tuː; tə] - : - .

9	**:**	**15**	**to**	**10**	**:**	**0**	**.**
9	:	-	到	-	:	-	.

9:15 至 10:0。

[dəuzd] . - : - .

Dozed	**.**	**10**	**:**	**0**	**.**
打盹	.	-	:	-	.

打瞌睡.10：0。

[led] [tuː; tə] ['ken(ə)l] . - : - .

Led	**to**	**kennel**	**.**	**10**	**:**	**15**	**.**
引领	到	狗窝	.	-	:	-	.

通往犬舍。10:15。

[laɪts] [aʊt] .

Lights	**out**	**.**
灯	出去	.

熄灯。

[ðʌs] ['ɛndz] [ə'nʌðər] - [dʌl] [deɪ] .

Thus	**ends**	**another**	**dernd**	**dull**	**day**	**.**
因此	结束	其他	-	乏味的	天	.

又一个无聊的日子结束了。

[-] [noʊt] :

Transcriber's	**Note**	**:**
转录员的	笔记	:

转录者注:

['ɑːbviəsli] ['mɪsɪŋ] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['ædɪd] .

Obviously	**missing**	**punctuation**	**added**	**.**
明显地	丢失的	标点	额外	.

显然缺少标点符号，已添加。

[taɪm] : .

Time	**:**	**.**
时间	:	.

时间： 。

[rɪ'pleɪst]	[baɪ]	:	[iː]	.	[dʒiː]	.	[θriː]	.	-	[tʃeɪndʒd]	[tuː; tə]	[θriː]	:	-	,	['ʌðərwaɪz]	[taɪm]	[dɪ'spleɪ]	[kən'vɛnʃənz]
replaced	**by**	**:**	**e**	**.**	**g**	**.**	**3**	**.**	**15**	**changed**	**to**	**3**	**:**	**15**	**,**	**otherwise**	**time**	**display**	**conventions**
替换	经过	:	e	.	克	.	3	.	-	已更改	到	3	:	-	,	否则	时间	展示	惯例

[left]	[æz; əz]	['prɪntɪd]	.
left	**as**	**printed**	**.**
左边	作为	打印	.

例如，3.15 改为 3:15，其他时间显示约定保持不变。

[ə'rɪdʒən(ə)l][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n]	[staɪl]	[ʌv; əv]	['pærəˌgræf]	[nɑːt]	[rɪ'teɪnd]	.
Original	**justification**	**style**	**of**	**paragraphs**	**not**	**retained**	**.**
原来的	理由	风格	的	段落	不是	保留	.

段落的原始对齐方式未保留。

[aʊt]	[ʌv; əv]	['ɔːrdər]	['peɪdʒɪz]	[ɪn]	[ə'rɪdʒən(ə)l][ˌɑːr 'iː]	-	['ɔːrdərd]	[tuː; tə]	['fɑːloʊ]	[taɪm]	['siːkwəns]	.
Out	**of**	**order**	**pages**	**in**	**original**	**re**	**-**	**ordered**	**to**	**follow**	**time**	**sequence**	**.**
出去	的	命令	页面	在	原来的	关于	-	订购	到	跟随	时间	顺序	.

原页面顺序错乱，已按时间顺序重新排序。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神